

D**BENUTZERINFORMATION**

Diese Benutzerinformation ist Bestandteil des gelieferten Produktes. Bei Nichtbeachten der Benutzerinformation oder nicht bestimmungsgemässer Verwendung wird keine Haftung übernommen.

ALLGEMEINE VERWENDUNGSHINWEISE

Die Auswahl der Hebe-/Zurrrmittel sollte unter Berücksichtigung der Verwendungsart und der Art der zu hebenden/sichernden Last erfolgen. Die Hebe-/Zurrrmittel sollten kräftig genug sein und die richtige Länge aufweisen. Der/die Werkstoffe der Hebe-/Zurrrmittel sollten von der Umgebung oder der zu hebenden/sichernden Last nicht negativ beeinflusst werden. Geeignet für folgende Temperaturbereiche: PES -40° C bis 100° C / PA -40° C bis 100° C / PP -40° C - 80° C.

Die Temperaturbereiche können sich in chemischer Umgebung verändern. Holen Sie für den jeweiligen Anwendungsfall den Rat des Herstellers oder Lieferers ein.

Lagerung: In sauberer, trockener und gut belüfteter Umgebung, fern von Wärmequellen. Kontakt mit Chemikalien, Rauchgasen und korrodierenden Oberflächen vermeiden. Nicht direkter Sonneneinstrahlung oder anderer ultravioletter Strahlung aussetzen.

Reinigung: Verschmutzte Bänder mit Wasser reinigen, zur Trocknung an der Luft aufhängen. Unter keinen Umständen anwärmen oder die Trocknung auf andere Weise forcieren.

Prüfung: Hebezeuge während der Verwendungsdauer regelmässig auf Beschädigung überprüfen. Sollte ein Zweifel über die Verwendungsfähigkeit bestehen, Hebezeug/Zurrrmittel ausser Betrieb nehmen. Regelmässige Überprüfung durch einen Sachkundigen mindestens jährlich.

Reparatur: Versuchen Sie nie Reparaturen selbst auszuführen, diese sollten nur vom Hersteller ausgeführt werden.

HEBEBÄNDER / RUNDSCHLINGEN / GEHÄNDE

Zum Heben von Lasten / Gütern (keine Personen!) Hebemittel sind vor jedem Einsatz auf Beschädigungen zu prüfen, niemals verwenden: wenn kein Etikett vorhanden ist; bei Längs- oder Querschnitten, Schnitten oder Scheuerstellen an den Webrändern, Maschen oder Schlaufen; bei Beschädigungen der tragenden Nähte; Rundschlingen bei Beschädigung des Mantels, wenn die inneren Garne sichtbar sind; Verformungen, Anrissen oder Brüchen von Beschlagteilen.

- Tragfähigkeitsangaben beachten, niemals überschreiten.
- Bänder müssen in der vollen Breite tragen; nicht kneten oder verdrehen.
- vor scharfen Kanten, Reibung und Abrieb sowohl an der Last als auch an der Hebevorrichtung schützen.
- Last so anschlagen, dass sie nicht kippen, verrutschen oder herausfallen kann.
- bei Verwendung von mehreren Hebemitteln darauf achten, dass die Last gleichmässig auf die einzelnen Stränge verteilt ist.
- Reiss- oder Ruckbelastungen sind zu vermeiden.
- Last nicht im Hebemittel schleifen, Hebemittel nicht über den Boden oder andere rauhe Oberflächen ziehen.

ZURRGURTE

Zum Sichern von Gütern. Zurrgurte dürfen nicht als Anschlagmittel verwendet werden! Zurrrmittel vor jedem Einsatz auf Beschädigungen prüfen, niemals verwenden: bei fehlendem bzw. nicht lesbarem Etikett; beschädigtem Gurtband: starkem Abrieb, Einriss, Scheuerbruch...; Bruch / Verformung oder starker Korrosion eines Verbindungs- oder Spannelementes.

- vor Ersteinsatz Heftklammern entfernen.
- zulässige Zugkräfte (siehe Etikett) niemals überschreiten.
- Gurte nicht verdrehen, nicht kneten.
- bei scharfkantigen oder rauhen Gütern unbedingt Kantenschutz verwenden.
- Verbindungselemente (Haken) nicht auf der Spitze belasten.

ZURRGURTE MIT KLEMMSCHLOSS 25 MM

1. Transportgurt umreifen 2. Einlegen des Gurtbandes gemäss Skizze 3. Spannen 4. Öffnen durch Niederdrücken der Klemme

MIT KLEMMSCHLOSS 50 MM MIT EINSEITIG ANGENÄHTEM HAKEN

1. Transportgurt umreifen 2. Haken an Klemmschloss einhängen 3. Spannen am verriegelten Gurtteil 4. Entspannen durch Niederdrücken der Klemme 5. Lösen des Hakens

ZURRGURTE MIT RATSCH

Spannen: 1. Gurtband einführen 2. Auf die gewünschte Länge von Hand durchziehen (vorspannen) 3. Durch Auf- und Abbewegen des Spanngriffes das Gurtband spannen (fest nach 2 Umwicklungen)
Lösen: 4. Durch Ziehen der Sperrklinke und gleichzeitigem Umlenken des Spanngriffs in 180°-Stellung 5. Gurtband von Hand herausziehen

DIE GÜLTIGEN SICHERHEITSVORSCHRIFTEN UND GESETZE SIND ZU BEACHTEN.

F**INFORMATION POUR LES UTILISATEURS**

Les présentes informations sont destinées aux utilisateurs; elles font partie intégrante du produit livré. Nous déclinons toute responsabilité en cas d'inobservation des informations pour les utilisateurs ou d'utilisation du produit à d'autres fins que celles pour lesquelles il est conçu.

CONSEILS GÉNÉRAUX D'UTILISATION

Le choix des systèmes de levage ou d'arrimage utilisés doit tenir compte de l'usage prévu et du type de charges à lever ou arrimer. Les sangles et systèmes de levage ou d'arrimage doivent être suffisamment puissants et de la bonne longueur. Le(s) matériau(x) de fabrication des sangles et systèmes de levage ou d'arrimage ne doit/doivent pas subir les effets négatifs de l'environnement dans lequel il(s) est /sont utilisé(s). Les matériaux ci-après conviennent pour les plages de températures indiquées. PES: de -40° C jusqu'à 100° C. PA: de -40° C jusqu'à 100° C. PP: de -40° C jusqu'à 80° C. Il faut toutefois souligner que les plages de températures précitées peuvent varier suivant l'environnement chimique. Pour chaque type d'utilisation, demandez conseil à votre fabricant ou à votre fournisseur.

Stockage: entreposer dans un endroit propre, sec et bien aéré, à l'abri de toute source de chaleur. Éviter tout contact avec des produits chimiques, des gaz de fumée ou de combustion ou des surfaces corrosives. Ne pas exposer directement aux rayons solaires ni à tout autre rayonnement ultraviolet.

Nettoyage: les élingues et les sangles sales peuvent être nettoyées à l'eau puis suspendues à l'air libre pour sécher. Ne réchauffer sous aucun prétexte; ne pas tenter d'accélérer de toute autre manière le séchage.

Contrôle: contrôler régulièrement le matériel de levage et d'arrimage pendant toute sa durée d'utilisation pour détecter tout dommage. En cas de doute sur l'état du matériel de levage ou d'arrimage, renoncer à l'utiliser. Le matériel de levage et d'arrimage doit être contrôlé régulièrement par une personne compétente (au minimum une fois par année).

Réparation: ne tentez jamais de réparer vous-même du matériel abîmé. Seul le fabricant est à même d'effectuer des réparations.

SANGLES DE LEVAGE/ELINGUES RONDES/ELINGUES

Les systèmes de levage permettant de soulever et de transporter des charges/des marchandises (et non des personnes) doivent être contrôlés avant chaque utilisation pour s'assurer qu'ils ne sont pas endommagés. Ne jamais les utiliser dans les cas suivants: s'ils ne portent pas d'étiquette; en cas d'entaille transversale ou longitudinale; en cas de coupure ou de défaut par frottement des bords de tissu, des mailles ou des boucles; si les coutures portantes sont abîmées; pour les élingues rondes, si la gaine est abîmée et les fils internes apparaissent; en cas de déformation, de fissure ou de rupture des garnitures.

- Respecter les indications de charges admissibles, ne jamais les dépasser.
- Toute la largeur des courroies doit être portante; ne pas faire de nœuds; ne pas torde.
- Protéger des arêtes vives, du frottement et des frictions de toute sorte au niveau de la charge ainsi que du système de levage.
- Disposer la charge de manière à empêcher qu'elle ne puisse basculer, glisser ou tomber.
- en cas d'utilisation simultanée de plusieurs systèmes de levage et/ou d'arrimage, s'assurer que la charge est répartie de manière équilibrée sur les diverses courroies.
- Éviter les chocs et le déchirement.
- Ne pas traîner des charges arrimées, ne pas tirer le système de levage ou d'arrimage sur le sol ni sur toute autre surface rugueuse.

SANGLES D'ARRIMAGE

Pour arrimer des marchandises. Les sangles d'arrimage ne doivent pas être utilisées comme des élingues! Les systèmes d'arrimage doivent être contrôlés avant chaque utilisation pour s'assurer qu'ils ne sont pas endommagés. Ne jamais les utiliser dans les cas suivants: s'ils ne portent pas d'étiquette ou que celle-ci n'est pas lisible; si la sangle est abîmée; rupture, déchirure, forte usure par friction, écaillage; en cas de rupture, de déformation ou de forte corrosion d'un élément tendeur ou de fixation.

- Avant la première utilisation, enlever les agrafes.
- Ne jamais dépasser les forces de traction admises (cf. étiquette).
- Ne pas torde les sangles, ne pas faire de nœuds.
- Les marchandises présentant des arêtes vives ou des surfaces rugueuses doivent impérativement être protégées.
- La pointe des éléments de fixation (crochets) ne doit pas être sollicitée.

SANGLES D'ARRIMAGE AVEC CLIQUET DE SERRAGE 25 MM

1. Encercler la marchandise à transporter 2. Fixer la sangle selon le croquis 3. Tendre 4. Ouvrir en pressant sur la pince

AVEC CLIQUET DE SERRAGE 50 MM AVEC CROCHET COUSU A UNE EXTREMITÉ

1. Encercler la marchandise à transporter 2. Fixer le crochet au cliquet de serrage 3. Tendre contre l'élément d'encliquetage de la sangle 4. Détendre en pressant sur la pince 5. Libérer le crochet

SANGLES D'ARRIMAGE AVEC TENDEUR A CROCHET

Pour tendre: 1. Introduire la sangle 2. Serrer manuellement à la longueur (serrer légèrement) 3. Par un mouvement de va-et-vient sur la poignée, bien tendre la sangle (bloquée après deux enroulements)

Pour débloquer: 4. En tirant le cliquet d'arrêt tout en renversant la poignée de tension dans un angle de 180°... 5. ...dégager manuellement la sangle.

RESPECTER LES PRESCRIPTIONS LEGALES ET DE SECURITE EN VIGUEUR.

BENUTZER- INFORMATION

INFORMATIONS POUR LES UTILISATEURS

INFORMAZIONI PER L'UTENTE

USER INFORMATION

INFORMACIÓN DEL USO

I INFORMAZIONI PER L'UTENTE

Le presenti informazioni per l'utente sono parte integrante del prodotto fornito. Si declina ogni responsabilità per danni causati dall'inosservanza delle informazioni per l'utente o da utilizzo improprio.

INDICAZIONI GENERALI DI UTILIZZO

La scelta dei mezzi di sollevamento/rizzatura deve tenere conto del tipo di utilizzo e del tipo di carico da sollevare/assicurare. I mezzi di sollevamento/rizzatura devono essere sufficientemente robusti e con una lunghezza adeguata. Il/i materiale/i dei mezzi di sollevamento/rizzatura non devono essere influenzati negativamente dall'ambiente circostante o dal carico da sollevare/assicurare. Adatti per i seguenti intervalli di variazione della temperatura: PES -40° C fino a 100° C / PA -40° C fino a 100° C / PP -40° C - 80° C. Gli intervalli di variazione della temperatura possono cambiare in ambiente chimico. Contattate il produttore o fornitore per un consiglio sui rispettivi casi di applicazione. **Magazzinaggio:** immagazzinare in un ambiente pulito, asciutto e ben areato, lontano da fonti di calore, contatto con sostanze chimiche, gas combustibili e superfici corrosive. Non esporre direttamente all'irradiazione solare o alle radiazioni ultraviolette.

Pulizia: pulire i nastri sporchi con acqua, asciugarli all'aria aperta. Per nessun motivo riscaldare i nastri o forzare l'asciugatura in altro modo.

Controllo: durante il periodo di utilizzo, controllare regolarmente gli apparecchi di sollevamento circa eventuali danni. Se sussistono dubbi sull'utilizzabilità, mettere fuori servizio i mezzi di sollevamento/rizzatura. Controllare regolarmente una volta l'anno da parte di un perito.

Riparazione: non tentate di eseguire le riparazioni da soli. Le riparazioni devono essere effettuate solo dal produttore.

CINGHIE DI SOLLEVAMENTO / IMBRACATURE CIRCOLARI / SOSPENSIONI

per il sollevamento di carichi / merci (non le persone)! I mezzi di sollevamento devono essere controllati prima di ogni impiego circa eventuali danni. Non utilizzare: se manca l'etichetta; in caso di tagli longitudinali o trasversali, tagli o punti di abrasione sulle cimose, maglie o occhielli; in caso di danneggiamento delle giunture portanti; non utilizzare le imbracature circolari in caso di danneggiamento del rivestimento, se sono visibili i fili interni; in caso di deformazioni, incrinature superficiali o cricche delle guarnizioni metalliche.

- Osservare le capacità di carico, non superarle.
- Capacità di carico dei nastri per tutta la larghezza, i nastri non devono annodarsi o torcersi.
- Proteggere carico e mezzi di sollevamento da spigoli vivi, attrito e sfregamento.
- Imbracare il carico in maniera tale che non possa ribaltarsi, scivolare o cadere.
- In caso di utilizzo di più mezzi di sollevamento, controllare che il carico sia distribuito in maniera uniforme sulle singole funi.
- Evitare sollecitazioni da strappo o scossa.
- Non trascinare il carico con il mezzo di sollevamento, non spostare il mezzo di sollevamento sopra il pavimento o altre superfici ruvide.

CINGHIE DI RIZZATURA

per assicurare le merci. Le cinghie di rizzatura non possono essere impiegate come accessori di imbracatura! Prima di ogni utilizzo controllare i mezzi di rizzatura circa eventuali danni. Non utilizzare in caso di mancanza di etichetta risp. di etichetta non leggibile; di nastro della cinghia danneggiato; di forte usura, strappi, rottura da sfregamento...; di rottura / deformazione o forte corrosione di un elemento di collegamento o di serraggio.

- Togliere i punti metallici al primo impiego.
- Non superare le forze di trazione consentite (vedere etichetta).
- Non torcere o annodare le cinghie.
- Utilizzare obbligatoriamente un protetti-spigoli in caso di merci con spigoli vivi o ruvide.
- Non caricare gli elementi di collegamento (gancio) sulla punta.

CINGHIE DI RIZZATURA CON SERRATURA DI BLOCCAGGIO 25 MM

1. Reggiare la cinghia di trasporto 2. Inserire il nastro della cinghia in conformità al disegno 3. Serrare 4. Aprire abbassando il dispositivo di bloccaggio

CON SERRATURA DI BLOCCAGGIO 50 MM CON GANCIO FISSATO SU UN LATO

1. Reggiare la cinghia di trasporto. 2. Agganciare il gancio alla serratura di bloccaggio 3. Serrare alla parte di nastro bloccato 4. Allentare abbassando il dispositivo di bloccaggio 5. Sganciare il gancio

CINGHIE CON ARPIONISMO

Serrare: 1. Inserire la cinghia 2. Portarla manualmente alla lunghezza desiderata (pretensionamento) 3. Serrare la cinghia alzando e abbassando la maniglia di bloccaggio (fissa dopo 2 avvolgimenti)

Allentare: 4. Tirare il nottolino d'arresto e contemporaneamente portare la maniglia di bloccaggio in posizione di 180° 5. Estrarre la cinghia manualmente

OSSERVARE LE LEGGI E LE NORME DI SICUREZZA IN VIGORE

GB USER INFORMATION

This user information is an integral part of the product supplied. No liability will be accepted in the event of failure to comply with the user information or improper use.

GENERAL INSTRUCTIONS FOR USE

When selecting the hoisting/lashing device, you should consider the type of use and the nature of the load to be hoisted/secured. The hoisting/lashing device should be strong enough and the correct length. The materials of the hoisting/lashing device should not be negatively affected by the environment or the load to be lifted/secured.

Suitable for the following temperature ranges: PES -40° C to 100° C / PA -40° C to 100° C / PP -40° C - 80° C. The temperature ranges can change in a chemical environment. Seek advice from the manufacturer or supplier for the case in question.

Storage: Store in a clean, dry, well ventilated area away from heat sources. Avoid contact with chemicals, flue gases and corrosive surfaces. Do not subject to direct sunlight or other ultraviolet radiation.

Cleaning: Clean dirty belts with water and hang out to dry in the air. Under no circumstance subject to heat or attempt to accelerate drying in any other way.

Testing: Check hoisting gear regularly for damage while it is in use. If there is any doubt as to its suitability for use, take the hoisting/lashing equipment out of service. The equipment should be regularly checked by an expert at least once a year.

Repairs: Never attempt to carry out repairs yourself, these should only be carried out by the manufacturer.

HOISTING BELTS / ROUND SLINGS / SUSPENSION BELTS

For lifting loads/goods (not people!) Check hoisting gear for damage before every use, never use: if there is no label affixed, if there are longitudinal or lateral cuts, cracks or abrasion points on the selvages, seams or loops, if the internal yarns are visible, or if there are deformations, tears or breaks on fitting parts.

- Note load-bearing capacity information and never exceed the specified load.
- Belts must bear the weight across the whole width, not be knotted or twisted.
- Protect against sharp edges, friction and wear, both on the load and on the hoisting gear.
- Secure the load so that it cannot tip, slip or fall out.
- If using multiple hoisting devices, make sure that the load is evenly distributed across the different belts.
- Avoid tear or back loads.
- Do not loop the load in the hoisting gear, do not drag the hoisting gear over the floor or other rough surfaces.

LASHING BELTS

to secure goods. Lashing belts must not be used as stoppers! Check lashing gear for damage before every use, never use: if the label is missing or illegible; if the belt is damaged: strong wear, tears, abrasive damage, breakage/deformation or severe corrosion of a connection or tensioning element.

- remove holding clamps before first use.
- never exceed the specified load-bearing capacity (see label).
- Do not knot or twist belts.
- make sure you use edge protection if the goods have sharp or rough edges.
- Do not load the connecting elements (hooks) to the limit.

LASHING BELT WITH 25 MM CATCH LOCK

1. Strap the transport belt 2. Insert the belt in accordance with sketch 3. Tension
4. Open by pressing down on the catch.

WITH 50 MM CATCH LOCK AND HOOK SEWN ON ONE SIDE

1. Strap the transport belt 2. Insert the belt into the catch lock 3. Tension on the locked part of the belt 4. Release tension by pressing down on the catch 5. Release the hook

LASHING BELT WITH RATCHET

Tension: 1. Insert belt strap 2. Pull through to the length you want by hand (pre-tension) 3. Tension the belt strap by moving the tension handle up and down (fixed after 2 rotations)

Release: 4. By pulling the locking catch and turning the tension handle around 180° at the same time 5. Remove the belt strap by hand

THE VALID SAFETY REQUIREMENTS AND LAWS MUST BE COMPLIED WITH.

E INFORMACIÓN DEL USO

Esta información para el usuario forma parte de la entrega del producto. Declinamos cualquier responsabilidad derivada del incumplimiento de la presente información o de un uso incorrecto de los productos.

INDICACIONES DE USO GENERALES

La selección de los elementos de elevación o amarre debe realizarse teniendo en consideración el tipo de aplicación y la naturaleza de la carga a elevar / sujetar. Los elementos de elevación o amarre deben tener una resistencia suficiente y una longitud adecuada. Los materiales de los elementos de elevación / amarre no deben ser influidos negativamente por el ambiente o por la carga a elevar / sujetar. Son adecuados para los siguientes

rangos de temperatura: PES -40° C a 100° C / PA -40° C a 100° C / PP -40° C - 80° C. Estos rangos de temperatura puede cambiar en entornos con productos químicos. Recabe el asesoramiento del fabricante o proveedor para cada caso particular.

Almacenamiento: en ambiente limpio, seco y bien ventilado, alejado de fuentes de calor. Evitar el contacto con productos químicos, humos y superficies corrosivas. No exponer a la insolación directa o a otras fuentes de radiación ultravioleta.

Limpieza: limpiar las cintas sucias con agua y colgarlas al aire para secarlas. No calentarlas bajo ningún concepto o forzar su secado de ninguna otra manera.

Inspección: examinar regularmente los dispositivos de elevación durante su vida útil para detectar la aparición de desperfectos. En caso de dudas sobre su funcionalidad, poner el elemento de elevación / amarre fuera de servicio.

Reparación: no intente nunca efectuar reparaciones por su cuenta. Éstas deben ser realizadas únicamente por el fabricante.

ESLINGAS PLANAS / ESLINGAS TUBULARES / SUSPENSIONES

Para elevación de cargas / objetos (nunca personas!) Antes de su uso, debe comprobarse que los elementos de elevación no están dañados; no utilizarlos nunca si no hay etiqueta, en caso de cortes longitudinales o transversales, cortes o rozaduras en los bordes del tejido, malla o gazas; daños en las costuras portantes, daños en la envoltura de las eslingas tubulares, cuando sea visible el hilado interno y en caso de deformaciones, fisuras o roturas de los herrajes.

- Observar los datos de capacidad de carga, no rebasarlos nunca.
- Las cintas deben portar en toda su anchura, sin nudos ni torceduras.
- Protegerlas de cantos afilados, roces y abrasión contra la carga así como contra el aparato de elevación.
- Sujetar la carga de manera que no pueda bascular, resbalar o caerse.
- Si se utiliza más de un accesorio de elevación, procurar distribuir la carga uniformemente sobre todos ellos.
- Deben evitarse cargas bruscas o violentas.
- Evitar el roce de la carga con los elementos de elevación, no arrastrar los elementos de elevación por el suelo u otras superficies ásperas.

CINTURONES DE AMARRE

Para la sujeción de objetos. Los cinturones de amarre no deben usarse como eslingas. Antes de su uso, debe comprobarse que los elementos de amarre no están dañados; no utilizarlos nunca en caso de etiqueta ausente o ilegible, cinta dañada, abrasión considerable, desgarras, desperfectos por rozaduras...; rotura / deformación o corrosión importante de elementos de unión o sujeción.

- retirar las grapas antes del primer uso.
- no rebasar nunca las cargas máximas admisibles (ver etiqueta).
- no retorcer ni anudar los cinturones.
- utilizar una protección de los bordes para objetos abrasivos o de cantos afilados.
- no cargar los elementos de unión (ganchos) por la punta.

CINTURONES DE AMARRE CON CIERRE DE PRESIÓN 25 MM

1. Sujetar el cinturón de transporte 2. Colocar la cinta del cinturón como muestra el diagrama 3. Fijar 4. Abrir presionando el cierre

CON CIERRE DE PRESIÓN 50 MM Y GANCHO COSIDO POR UN LADO

1. Sujetar el cinturón de transporte 2. Colgar el gacho en el cierre 3. Fijar mediante la pieza bloqueada 4. Aflojar presionando el cierre 5. Soltar el ganchito

CINTURONES DE AMARRE CON CARRACA

Fijar: 1. Pasar la cinta del cinturón 2. Ajustar a mano la longitud deseada (pre-tension) 3. Tensionar la cinta subiéndola y bajando la empuñadura (fija tras 2 vueltas)

Aflojar: 4. Tirando de la carraca de retén y poniendo al mismo tiempo la empuñadura en posición de 180° 5. Sacar la cinta a mano.

OBSERVAR LA LEGISLACIÓN Y NORMATIVA DE SEGURIDAD PERTINENTES.

